



Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Distr.: General
8 March 2012
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия

Доха, Катар

21–26 апреля 2012 года

Общая информация

Место проведения ЮНКТАД XIII

Тринадцатая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию состоится в Катарском национальном центре конференций (КНЦК) в Дохе (Катар).

Регистрация и аккредитация

Государствам-членам предлагается обратить внимание на правило 13 правил процедуры Конференции (TD/63/Rev.2), в котором предусматривается, что полномочия представителей выдаются главой государства или правительства или министром иностранных дел соответствующей страны и что эти полномочия вместе со списком заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю ЮНКТАД.

Специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и межправительственным органам, назначенным согласно правилу 76 правил процедуры Совета по торговле и развитию и согласно правилу 80 правил процедуры Конференции, желающим принять участие в обсуждении на Конференции, предлагается сообщить Генеральному секретарю ЮНКТАД имена и фамилии своих представителей.

Неправительственным организациям общей категории, специальной категории и неправительственным организациям, специально аккредитованным на ЮНКТАД XIII, которые желают присутствовать на открытых заседаниях Конференции, предлагается сообщить Генеральному секретарю ЮНКТАД имена и фамилии своих представителей.

Для официальной аккредитации и составления официального списка участников Конференции полномочия представителей, заместителей представителей и советников следует представить в письменном виде Генеральному секретарю Конференции, а оригинал письма – как можно скорее, но в любом случае до 5 апреля – направить по почте или вручить по указанному ниже женеvскому адресу. В ином случае государства-члены могут первоначально представить вербальную ноту и передать оригинал письма с полномочиями на стойке регистрации и аккредитации по прибытии в КНЦК в Дохе.



Кроме того, каждому делегату необходимо заполнить в интерактивный регистрационный бланк на сайте ЮНКТАД XIII (unctadxiii.org). Чтобы ускорить процесс регистрации, копию письма с полномочиями следует заблаговременно загрузить в интерактивный регистрационный бланк либо направить по электронной почте или по факсу в секретариат. Это обеспечит включение участников в предварительный список, который будет распространяться на открытии Конференции:

UNCTAD XIII: Accreditation and Registration
Office E-3061
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
Факс: +41 22 917 0214
Электронная почта: registration@unctadxiii.org
Интернет: unctadxiii.org

Общие прения

Перечень выступающих на общих прениях был открыт 1 февраля 2012 года. Общие прения откроются во второй половине дня в воскресенье, 22 апреля 2012 года, и будут транслироваться в прямом включении по Интернету (www.un.org/webcast/unctad). Общие прения будут проходить в Театральном зале КНЦК, который будет специально оборудован для вебтрансляций. Выступления будут заслушиваться каждый день, как в первую, так и во вторую половину дня, и, возможно, будут также проводиться дополнительные вечерние заседания. Предполагается, что общие прения будут завершены к 12.00 в четверг, 26 апреля 2012 года. В этой связи ораторам предлагается ограничить свои выступления семью минутами. Будет обеспечен синхронный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки).

Что касается дня и времени выступления, то, как обычно, преимущество будет отдаваться главам государств и правительствам, желающим выступить на Конференции. Другие ораторы будут включены в список в порядке записи.

Государства-члены, участвующие в работе Конференции, а также другие органы, желающие, чтобы они были представлены, возможно, захотят в письменном виде обратиться в секретариат Конференции с просьбой о записи в список ораторов, указав имя, фамилию и должность назначенного ими оратора и предпочтительное время выступления. Просьбы следует направлять по адресу:

UNCTAD XIII: List of speakers
Office E-8103
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
Факс: + 41(0)22 917 0056
Электронная почта: speakers@unctad.org

Для того чтобы секретариат мог оперативно размещать тексты выступлений на вебсайте ЮНКТАД XIII, ораторам следует как можно скорее направлять тексты своих выступлений по следующему адресу электронной почты: webcast@un.org. Чтобы облегчить работу устных переводчиков, тексты предстоящих выступлений следует передать сотрудникам, ответственным за зал заседаний. После 13 апреля 2012 года делегациям, желающим записаться в спи-

сок выступающих, следует связаться с сотрудниками ЮНКТАД в комнате 231 КНЦК.

Видеотрансляция ЮНКТАД XIII

Трансляцию различных мероприятий ЮНКТАД XIII (церемонии открытия и закрытия, сегменты высокого уровня, общие прения, круглые столы и пресс-конференции) можно будет просмотреть в прямом включении и в записи на вебсайте: www.un.org/webcast/unctad.

Распространение документов

Официальная документация Конференции будет распространяться для делегаций в ограниченном числе экземпляров на официальных языках по их выбору на стойке распространения документации в главном фойе КНЦК на первом этаже.

Журнал

Журнал Конференции, выпускаемый ежедневно, можно будет получить на стойке распространения документации, а также через вебсайт Конференции по следующему адресу: www.unctadxiii.org.

Для размещения в *Журнале* официальных объявлений, связанных с Конференцией, необходимо связаться с сотрудниками ЮНКТАД в комнате 215 КНЦК до 18.00 ежедневно.

Безопасность

Конференционная служба безопасности и контроля находится в комнате 101 КНЦК.

Стол находок

О забытых вещах следует справляться в комнате 101 КНЦК с 9.00 до 13.00 и с 14.00 до 16.00.

Первая помощь и медицинское обслуживание

В КНЦК будет обеспечено оказание первой помощи и медицинское обслуживание. Часы работы медпункта будут указаны в ежедневном *Журнале*. При необходимости доставки в местную больницу можно будет воспользоваться машиной скорой помощи. Все расходы в больницах и другие медицинские услуги оплачиваются каждым делегатом самостоятельно.
